



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 8.12.2014 г.
COM(2014) 721 final

2014/0345 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за разрешаване на Австрия, на Белгия и на Полша да ратифицират
Будапещенската конвенция относно Договора за превоз на товари по вътрешните
водни пътища (CMNI) или да се присъединят към нея**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Комисията предлага Съветът да разреши на Австрия и на Полша да ратифицират Будапещенската конвенция относно Договора за превоз на товари по вътрешните водни пътища (CMNI) (наричана по-нататък Будапещенската конвенция) или да се присъединят към нея. Будапещенската конвенция беше приета от дипломатическата конференция, организирана съвместно от Централната комисия за корабоплаване по Рейн и Дунавската комисия в сътрудничество с Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации.

Будапещенската конвенция, влязла в сила на 1 април 2005 г., се доказва като много успешна и допринася за доброто функциониране на вътрешния пазар в областта на транспорта. Предназначението ѝ е да хармонизира между европейските държави стандартите по отношение на договорното вътрешно корабоплаване. Единадесет държави – членки на Съюза, а именно Белгия¹, България, Хърватия, Чешката република, Франция, Германия, Унгария, Люксембург, Нидерландия, Румъния и Словакия, вече са договарящи се страни по нея. Кипър, Дания, Естония, Финландия, Гърция, Ирландия, Италия, Латвия, Литва, Малта, Португалия, Словения, Испания, Швеция и Обединеното кралство посочиха пред Комисията, че нямат вътрешни водни пътища, които да попадат в приложното поле на Будапещенската конвенция.

Австрия и Полша изразиха неколkokратно своя интерес да станат страни по Конвенцията; тяхното участие ще спомогне за широкото прилагане на този правен инструмент с ползи за гражданите и предприятията.

2. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОТ ОЦЕНКИТЕ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

Въпросът за присъединяването на Австрия и Полша към Будапещенската конвенция беше обсъждан няколко пъти на заседанията на Работната група по гражданскоправни въпроси (Общи въпроси).

Дори държавите членки, които не възнамеряват да станат страни по Конвенцията, ще подкрепят инициативата на Комисията, целяща да се даде възможност на Австрия и на Полша да ратифицират Конвенцията или да се присъединят към нея.

Настоящото предложение получи също така силната подкрепа на европейските асоциации, представляващи сектора на корабоплаването по вътрешните водни пътища (Европейския съюз за речно корабоплаване и IVR – международна асоциация за представителство на взаимните интереси на сектора на корабоплаването по вътрешните водни пътища и на застрахователите и за водене на регистър на корабите, плаващи по вътрешните водни пътища в Европа).

3. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Член 29 от Будапещенската конвенция съдържа разпоредби относно избора на приложимото право от страните по договор за превоз, попадащ в обхвата на Конвенцията. Тези разпоредби засягат правилата, установени в Регламент (ЕО)

¹ Съгласно уебсайта на Икономическата комисия за Европа на ООН Белгия е ратифицирала Будапещенската конвенция на 5 август 2008 г., т.е. след влизането в сила на Регламент (ЕО) № 593/2008 относно приложимото право към договорни задължения (Рим I).

№ 593/2008 относно приложимото право към договорни задължения (Рим I)². С оглед на това Будапещенската конвенция е споразумение, което попада частично в изключителната компетентност на Европейския съюз, и държавите членки не могат да я ратифицират или да се присъединяват към нея без разрешение от Съюза (член 2, параграф 1 от ДФЕС).

Комисията отбелязва, че Белгия е ратифицирала Будапещенската конвенция на 5 август 2008 г. – след приемането и влизането в сила на Регламента Рим I на 24 юли 2008 г. Поради това е необходимо да се разгледа даването на разрешение от Съюза и на Белгия, така че да се коригира сегашното незаконосъобразно положение.

Комисията също така отбелязва, че само някои държави членки са изразили интерес да станат страни по Конвенцията. Други държави членки не смятат, че това е важно за тях, понеже считат, че нямат вътрешни водни пътища, които да попадат в приложното ѝ поле. Освен това Конвенцията не предвижда възможността Съюзът да стане страна по нея и във всеки случай Комисията не възнамерява на този етап да предложи да се приеме Съюзът да бъде обвързан от нея по какъвто и да е друг начин.

В законодателство на ЕС относно корабоплаването по вътрешните водни пътища не съществува единно определение за вътрешните водни пътища. Приложимостта на някои директиви и регламенти по отношение на водните пътища е уредена различно във всеки правен акт. Например Директива 2006/87/ЕО относно техническите изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища³ съдържа списък на водните пътища, спрямо които тя се прилага (приложение I). Този списък се основава на уведомленията от държавите членки, в които те декларират къде на територията им следва да се прилага Директивата. От друга страна, водните пътища, попадащи в приложното поле на Директива 96/50/ЕО относно хармонизирането на условията за получаване на национално удостоверение за капитан на плавателен съд за превоз на стоки и пътници по вътрешноводни пътища в Общността⁴, се определят по различен начин. По принцип Директивата се прилага за всички водни пътища в ЕС с изключение на река Рейн и на други водни пътища, посочени в приложение II към Директива 91/672/ЕО.

Съюзът може по изключение да разреши на една или няколко държави членки да станат страни по Конвенцията. В този случай изключителната компетентност се ограничава до една разпоредба, а разрешението не представлява пречка за прилагането на външната политика на Съюза в областта на съдебното сътрудничество по граждански и търговски дела. Исканията на Австрия и на Полша са обосновани по-специално предвид на това, че други държави членки станаха страни по Конвенцията преди приемането на Регламент (ЕО) № 593/2008. Настоящото разрешение не би трябвало да засяга изключителната компетентност на Съюза и се отнася до много специфична ситуация.

С оглед на това адресати на решението на Съвета са само Австрия, Белгия и Полша.

Съгласно член 30 от Будапещенската конвенция договарящите се държави имат възможност да правят заявления относно приложното поле на Конвенцията. Когато се присъединяват към Конвенцията, съответните държави членки могат да направят допустимите съгласно разпоредбите ѝ заявления, които считат за необходими. Текстът на тези заявления следва да бъде приложен към решението на Съвета. [...]

² ОВ L 177, 4.7.2008 г., стр. 6.

³ ОВ L 389, 30.12.2006 г., стр. 1 – 260.

⁴ ОВ L 235, 17.9.1996 г., стр. 31 – 38.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**за разрешаване на Австрия, на Белгия и на Полша да ратифицират
Будапещенската конвенция относно Договора за превоз на товари по вътрешните
водни пътища (CMNI) или да се присъединят към нея**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 2, параграф 1 и член 81, параграф 2 от него, във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент⁵,

като има предвид, че:

- (1) Съюзът работи за установяването на общо съдебно пространство въз основа на принципа на взаимно признаване на съдебни решения.
- (2) Будапещенската конвенция относно Договора за превоз на товари по вътрешните водни пътища (CMNI) (наричана по-нататък Будапещенската конвенция) е ценен инструмент за насърчаване на корабоплаването по вътрешните водни пътища в Европа.
- (3) Съюзът разполага с изключителна компетентност, поне що се отнася до член 29 от Будапещенската конвенция относно Договора за превоз на товари по вътрешните водни пътища (CMNI), доколкото тези разпоредби засягат правилата, установени в Регламент (ЕО) № 593/2008 относно приложимото право към договорни задължения (Рим I)⁶.
- (4) В Будапещенската конвенция не могат да участват регионални организации за икономическа интеграция. В резултат на това Съюзът не може да стане договаряща се страна по нея.
- (5) Предвид на това на държавите членки, които имат плавателни вътрешни водни пътища, попадащи в приложното поле на тази конвенция, следва да бъде разрешено да я ратифицират или да се присъединят към нея.
- (6) Единадесет държави – членки на Съюза, а именно Белгия, България, Хърватия, Чешката република, Франция, Германия, Унгария, Люксембург, Нидерландия, Румъния и Словакия, са договарящи се страни по Будапещенската конвенция.
- (7) Белгия е ратифицирала Конвенцията на 5 август 2008 г., т.е. след приемането на Регламента Рим I. Поради това е необходимо Съветът да разреши *ex post* на Белгия да ратифицира Будапещенската конвенция.

⁵ ОВ С [...], [...], стр. [...].

⁶ ОВ L 177, 4.7.2008 г., стр. 6.

- (8) Австрия и Полша, които имат плавателни вътрешни водни пътища, попадащи в приложното поле на Будапещенската конвенция, изразиха интереса си да станат договарящи се страни по нея.
- (9) Останалите държави – членки на Съюза, посочиха, че нямат вътрешни водни пътища, които да попадат в обхвата на Будапещенската конвенция, и поради това нямат интерес да я ратифицират или да се присъединят към нея.
- (10) В Будапещенската конвенция е предвидена възможността договарящите се държави да правят заявления по отношение на приложното ѝ поле. С оглед на това при присъединяването си към Конвенцията Австрия и Полша следва да направят допустимите съгласно разпоредбите ѝ заявления, които считат за необходими. Текстът на тези заявления следва да бъде приложен към настоящото решение.
- (11) Обединеното кралство и Ирландия са обвързани от Регламент (ЕО) № 593/2008 от 17 юни 2008 г. относно приложимото право към договорни задължения (Рим I) и поради това участват в приемането на настоящото решение.
- (12) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Съветът разрешава на Австрия, на Белгия и на Полша да ратифицират Будапещенската конвенция относно Договора за превоз на товари по вътрешните водни пътища (CMNI) или да се присъединят към нея, при спазване на условията, посочени в член 2.
2. Текстът на Конвенцията се съдържа в приложение I към настоящото решение.

Член 2

Съветът разрешава на Австрия и на Полша, когато ратифицират Будапещенската конвенция или се присъединяват към нея, да направят съответните заявления, допустими съгласно разпоредбите ѝ.

Адресати на настоящото решение са Австрия, Белгия и Полша.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета
Председател*